



PROCÈS-VERBAL DU
CONSEIL DE LA
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance extraordinaire du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac tenue le mercredi 24 février 2021 à compter de 18h03, sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the special sitting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, February 24, 2021 at 6:03 p.m. under the chairmanship of the Warden, Ms. Jane Toller, and to which are present:

Présences : M. John Armstrong, Le conseiller régional
M. Maurice BEAUREGARD, Le conseiller régional
Mme Lynne Cameron, La conseillère régionale
Mme Karen Daly Kelly, La conseillère régionale
M. GILLES DIONNE, Le conseiller régional
M. Alain Gagnon, Le conseiller régional
M. Donald Gagnon, Le conseiller régional
M. Jim Gibson, Le conseiller régional
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative
Mme TOLLER JANE, La Préfète
M. Travis Ladouceur, Greffier
Mme Colleen Larivière, La conseillère régionale
Mme Kim Lesage
M. Carl Mayer, Le conseiller régional
Mme Sandra Murray, La conseillère régionale
M Serge Newberry, Le conseiller régional
M. Brent Orr, Le conseiller régional
Mme Doris Ranger, La conseillère régionale
M. David Rochon, Le conseiller régional
M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier
M. Winston Sunstrum, Le conseiller régional
Mme Kim Villeneuve, La conseillère régionale
Mme Colleen Jones
M. Jason Durand
Mme Debbie Laporte, La conseillère régionale

Dans le contexte de la Covid-19 et dans le but de respecter les directives émises pour la santé publique par les autorités compétentes, les élus ainsi que les employés ont participé par visioconférence ou par téléphone à cette séance.

In the context of Covid-19 and in order to comply with the directives issued for public health by the competent authorities, elected representatives and employees participated by videoconference or telephone in this sitting.

ORDRE DU JOUR

1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

- 2 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA NOTIFICATION DE L'AVIS DE CONVOCATION (CM art. 153) | DECLARATION OF CONFORMITY OF THE NOTICE OF CONVOCATION (CM art. 153)**
- 3 CAPTATION VIDÉO DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE (ARRÊTÉ MINISTÉRIEL) | VIDEO RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE (MINISTERIAL DECREE)**
- 4 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE**
- 5 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN**
- 6 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA**
- 7 DENONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT**
- 8 ARTICLE - 'JOURNAL OF ENVIRONMENTAL MANAGEMENT'**
- 9 MISE-À-JOUR: FONDS/SUBVENTIONS PADF | UPDATE: PADF FUNDS/GRANTS**
- 10 RENCONTRES - COMITÉ DE FORESTERIE DE LA MRC | MEETINGS - MRC FORESTRY COMMITTEE**
- 11 FERMETURE | CLOSING**

C.M. EX2-2021-02- 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
01

Il est proposé par M. Sunstrum et résolu d'ouvrir la séance extraordinaire du Conseil des maires de la MRC de Pontiac pour le mercredi 24 février 2021 à 18:03.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Sunstrum and resolved to open the special sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Wednesday, February 24, 2021 at 6:03 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

- 2 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA NOTIFICATION DE L'AVIS DE CONVOCATION (CM art. 153) | DECLARATION OF CONFORMITY OF THE NOTICE OF CONVOCATION (CM art. 153)**

Déclaration par M. Roy exprimant que l'avis de convocation a été notifié tel que requis par le Code municipal du Québec (CM art. 153).

Unofficial translation

Declaration by Mr. Roy that the notice of meeting has been notified in conformity with the Municipal Code of Québec (CM art. 153).

3 CAPTATION VIDÉO DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE (ARRÊTÉ MINISTÉRIEL) | VIDEO RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE (MINISTERIAL DECREE)

Mme la préfète indique que cette séance publique du Conseil des maires sera enregistrée et que l'audio sera disponible sur le site Internet de la MRC/la capture vidéo sur sa page Facebook.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la séance.

Unofficial translation

The Warden indicated that this public sitting of the Council of Mayors will be recorded and that the audio recording will be available on the MRC website/the video recording on its Facebook page.

Also, there is a Facebook live of this sitting.

4 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration par Mme la préfète réitérant l'importance pour les maires et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement by the Warden reiterating the importance for mayors and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

5 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN

Déclaration de la préfète rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances du Conseil.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Statement by the Warden recalling the importance of decorum and professionalism during Council sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. EX2-2021-02- 6 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND
02 ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par Mme Larivière et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Ms. Larivière and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

7 DENONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF
INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

8 ARTICLE - 'JOURNAL OF ENVIRONMENTAL MANAGEMENT'

M. Sunstrum transmet différentes informations sur le sujet en titre. Suivant sa présentation, des membres du Conseil interviennent.

Pour tous les détails, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) et la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Mr. Sunstrum shared information about this subject. Following his presentation, members of Council took the floor.

The details are available from the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) and the video recording on the MRC's Facebook page.

9 MISE-À-JOUR: FONDS/SUBVENTIONS PADF | UPDATE: PADF
FUNDS/GRANTS

Présentation par M. Durand, Directeur de l'aménagement, du territoire et de l'environnement, au sujet du PADF (Programme d'aménagement durable des forêts) et en réponse à certaines questions adressées relativement audit programme.

Pour tous les détails, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) et la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Presentation by Mr. Durand, Director of Land Use Planning and Environment, on the PADF (*Programme d'aménagement durable des forêts*) and in response to questions addressed in relation to this programme.

The details are available from the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) and the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. EX2-2021-02- 10 RENCONTRES - COMITÉ DE FORESTERIE DE LA MRC | MEETINGS -
03 MRC FORESTRY COMMITTEE

Il est proposé par M. Sunstrum et résolu que le Comité de foresterie de la MRC planifie une série de rencontres en réponse à la résolution 2020-12-32, et en préparation du Lac-à-L'Épaule, afin d'articuler un Plan stratégique forestier dans le Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Sunstrum and resolved that the MRC Forestry Committee schedule a series of meetings to address resolution 2020-12-32, and in preparation for the Lac-à-L'Épaule, in order to articulate a Strategic Plan for Forestry in the Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. EX2-2021-02- 11 FERMETURE | CLOSING
04

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Cartier-Villeneuve et résolu de clore la séance extraordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 24 février 2021 à 18:53.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by pro-warden Ms. Cartier-Villeneuve and resolved to close the special sitting of the Regional Council of the MRC Pontiac of Wednesday, February 24, 2021 at 6:53 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Bernard Roy
Directeur général et secrétaire-
trésorier

Jane Toller
Préfète